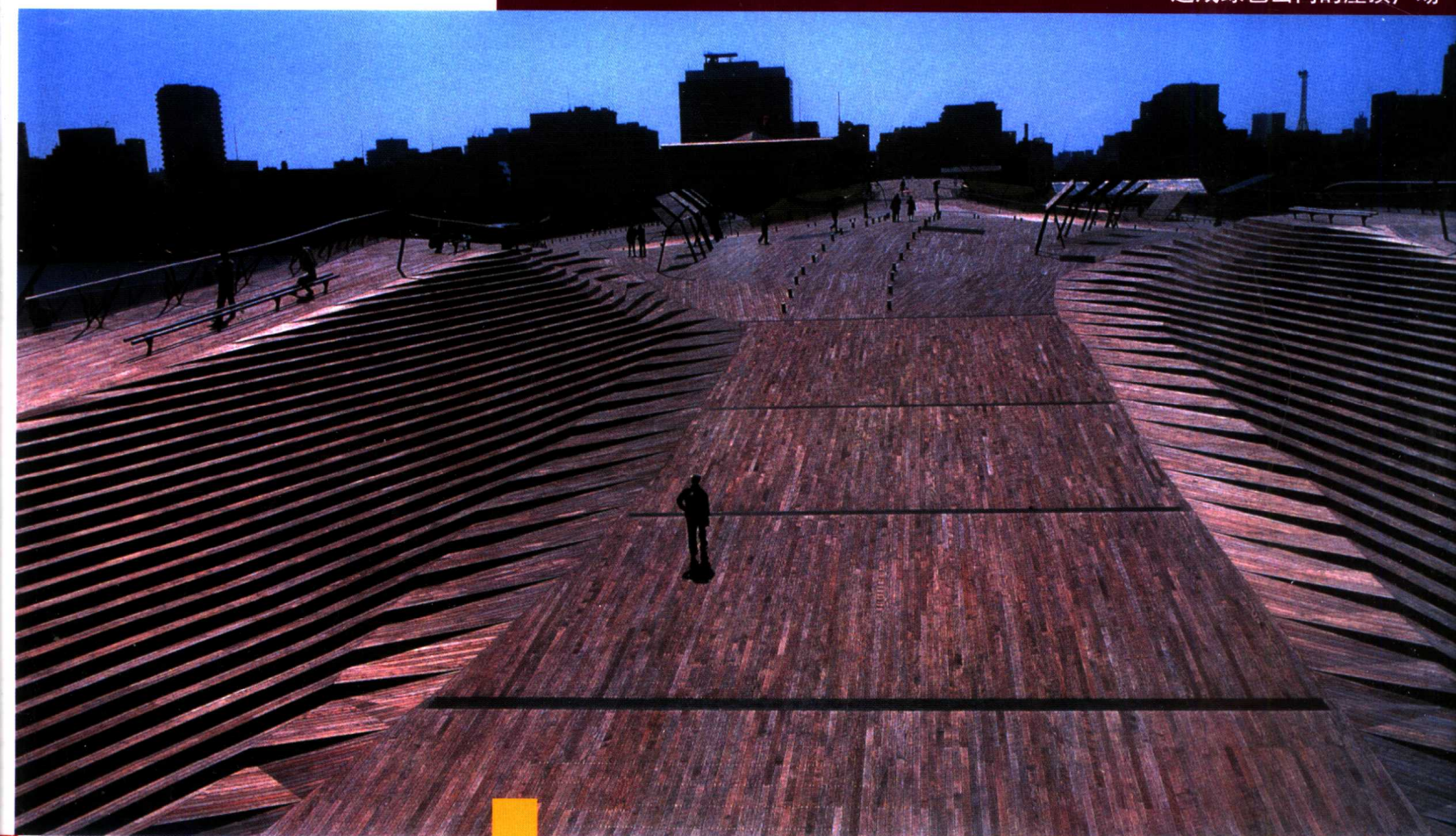


LANDSCAPE DESIGN

景观设计 4

专题 ● 日本年度景观设计作品

横滨港国际客船码头
公立刈田综合医院康复疗养花园
财团法人田附兴风会北野医院
相模女子大学百年纪念馆雏菊大厅
连成绿色山冈的屋顶广场



静谧的日式庭园
草庵
欢乐水景园
古兰挪亚港北的丘陵景观
世界淡水鱼园的景观设计

大连理工大学出版社

LANDSCAPE DESIGN

景观设计 ④

专题 ● 日本年度景观设计作品

于黎特 杨秀妹/译

大连理工大学出版社

© マルモ 出版

© 大连理工大学出版社 2003

版权代理：大连三和新型建筑材料有限公司

著作权合同登记：06-2002 年第 095 号

版权所有·侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

景观设计 4 / 日本《景观设计》杂志社编. 于黎特等译. —大连: 大连理工大学出版社, 2003. 8

书名原文: LANDSCAPE DESIGN

ISBN 7-5611-2363-9

I. 景… II. ①日…②于… III. 景观—园林设计 IV. TU986.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 053929 号

出版发行：大连理工大学出版社

(地址：大连市凌水河 邮编：116024)

印 刷：深圳利丰雅高印刷有限公司

幅面尺寸：225mm × 297mm

印 张：7.75

出版时间：2003 年 8 月第 1 版

印刷时间：2003 年 8 月第 1 次印刷

出 版 人：王海山

责任编辑：张丹 石莹

责任校对：范业婷

封面设计：王复冈

定 价：48.00 元

电 话：0411-4768656

传 真：0411-4701466

邮 购：0411-4707961

E-mail: landscape@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

CONTENTS

001 [专题] 日本年度景观设计作品

- 002 ■ 横滨港国际客船码头
- 008 ■ 公立刈田综合医院康复疗养花园
- 014 ■ 财团法人田附兴风会北野医院
- 020 ■ 相模女子大学百年纪念馆雏菊大厅
- 026 ■ 森林·水·啤酒厂
- 031 ■ 连成绿色山冈的屋顶广场
- 034 ■ 静谧的日式庭园
- 036 ■ 草庵
- 042 ■ 欢乐水景园
- 048 ■ 古兰挪亚港北的丘陵景观
- 054 ■ 星美山庄的山中宿舍
- 058 ■ 悼念原子弹爆炸死难者的和平纪念馆
- 064 ■ 奈良县立万叶文化馆庭园
- 070 ■ 高知县夜须市站前广场的景观
- 076 ■ 世界淡水鱼园的景观设计
- 081 ■ 羽生农林公园
- 084 ■ 阿曼平安日本庭园
- 088 ■ 安土森林乐园
- 特别报告 092 ■ 献给 21 世纪和平的画展
- 100 ■ 景观设计师推荐的景观材料 1
- 专题探讨 102 ■ 使用木片和木楔炉子的可能性



景观设计理事单位

美国 EDSA (亚洲)
株式会社日本 LAN' S 计画研究所
易道 (上海) 咨询有限公司
香港华城规划建筑设计研究院·有限公司
广州市科美设计顾问有限公司
广州市思贝城市环境艺术公司
广州市美庭园林工程有限公司

沈阳绿野建筑景观环境设计有限公司
深圳市赛野环境景观工程设计有限公司
上海建境建筑造型有限公司
上海风筑建筑文化机构
沈阳华新环境艺术工程有限公司
广州市太合景观设计有限公司

下辑预告



QAM 07/3



日本年度 景观设计作品

这次刊登的作品涉及学校、医院、和平纪念馆、批发市场和公园等各种题材，整体上以绿化为中心，还有很多引人注目的建筑物和设施周边的小品，供读者参考。



具有生物曲线美的大栈桥 横滨港国际客船码头

撰文·摄影 / 编辑部

高度适中的新建筑物

横滨港的大栈桥与山下公园同样，是市民最喜欢的场所。这个大栈桥的国际客船码头，改装后一部分于2002年6月重新启用（全面投入使用为12月）。大栈桥以其超前的崭新姿态引起社会的巨大反响，受到市民及各界的广泛关注。

该码头由能停靠4艘国际大型客船的483m栈桥和以进行海关检查、出入境检查、动植物检疫为中心的出入境大厅、迎送甲板和观光游览甲板构成，这里还为市民设置了商店、展览馆、咖啡厅和餐厅等娱乐设施。

关于码头的设计，横滨市采用了国际设计竞标的方式，结果征集到来自世界41个国家的660幅设计作品。经过10次严格审查，从中选出了最优秀的作品。最优秀作品的设计者是以伦敦为根据地

的鲍林设计事务所(FOA)的代表们，他们是出生于伊朗的英籍设计师法西德·穆萨比（1965年出生）和西班牙人阿莱汉恩德鲁·扎艾拉·波罗（1963年出生）。关于他们的作品，横滨市该项目的负责人惠美须望这样评价道：“波罗彻底打破了原有的码头印象，把‘与周边保持协调，便于乘船者和一般市民利用’作为设计的基本理念。为此，以与城市绵延相连的形象，设计了具有开放空间的码头。所以形成了不太高、可以在屋顶上自由游玩的令人联想到魔术毯子的坡面。另外，为了不让人产生走到尽头的感觉，各层结构上也使用了许多斜坡，设计成富有变化的移动路线。”

关于这个设计特殊的坡面，波罗进一步做了如下的讲述：“设计成坡面有以

下两个理由：一个是为了顺利移动。由于码头的人们大都提着旅行箱和大行李，所以移动时坡路要比阶梯顺畅得多。对使用轮椅的人来说，相对也要方便得多。另外一个理由是要把大厅的广阔空间建成舒适愉快的空间，必须采用拱形屋顶。”他在接受伊索莱特公司的宣传杂志《SEESAW》的采访时也如是说。

前者从用途、后者从构造的必要性解说了设计成坡面的理由，两者融合为一体，诞生了这种具有独特形状的码头，可见穆萨比和波罗两人创想这种设计的根本原因在于重视了建筑的合理性。关于完成后的复杂造型，他说这是建造客船与市民进行自然交流的空间时形成的必然结果。



看上去像航空母舰似的码头



中央是大栈桥



大栈桥的入口附近



从大海一侧看到的码头和大栈桥



二层入口附近。可看到富有张力的顶棚



三角形的结构与露出的空间





运用高超的技术和工艺建成的木板坡面通道

没有立柱和墙壁的大空间，其秘密在它的结构部分。在港口的两侧并排架上两根横梁，在横梁之间像盖子似的安上木板。地面采用三角钉子钉制的木板结构，在木板和木板的连接处钉上钉子，排排连接的木板构成长长的通道，通道板上的钉子清晰可见。

波罗的设计除了结构上为大空间外，还采用了防震的构造法，与易受损害的立柱相比，带坡度的地板能分散作用力，更具抗震性。造型也因此更加复杂。

这种造型的复杂程度是以往屋顶和作为通道的地板施工中遇到的前所未有

的困难。从入口到出入境厅，到大栈桥厅，一直蜿蜒起伏到屋顶广场，是一个巨大的空间。这个通道使用的木板没有使用任何防腐剂，木材保持原色铺在地面上，构成一道美丽的木板风景线。

建设的问题是施工的难度。负责此次施工的伊索莱特工业（株）景观工程部的葛西说：“通常都是在x、y、z轴交叉构成的平面上制作板面，但这次不是与x、y、z轴构成一个平面，也就是说在斜面和坡面上进行铺木板作业，因此想出了把坡面看成是各个格框的集合体这一方法。这样整体上虽然是一个大的坡面，但每个格框可以设定为一个平面，尽管这样格框之间也有着微妙的高低之差

必须通过光波测量仪器，测出每一交点的位置，完成格框。因此在施工现场，持续进行着一块一块切割木板的作业，这次施工成为前所未有的高难度的施工。”

不算准备阶段，纯施工期为6个月，木板通道的施工最多时曾发动过250人，简直可以说这里集中了日本最高超的木板通道制作技术。

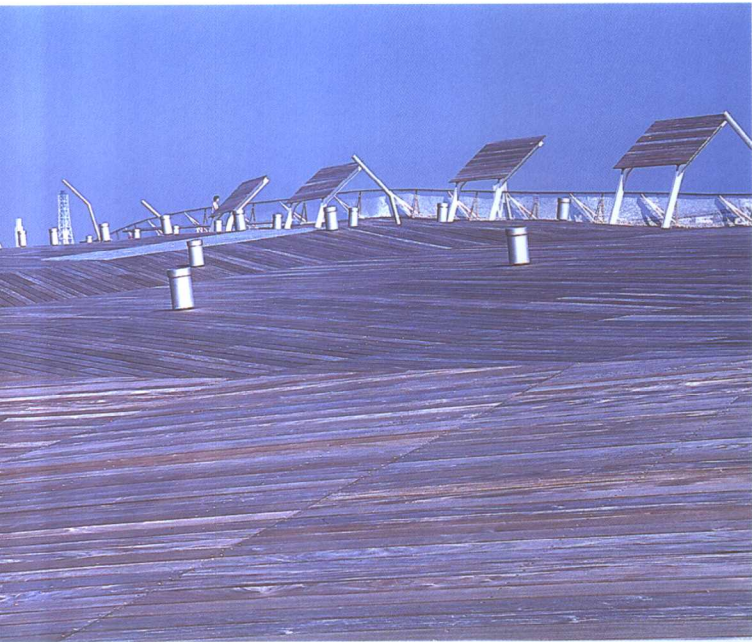
2002年12月全面启用的国际客船码头，作为横滨港的新象征，已成为横滨市民休憩的好去处。该设施邻接年轻人集中的横滨港未来地区，各种不同年龄段市民的利用成为它的特征之一，此外这里还会让许多人感受到其他地方没有的魅力。



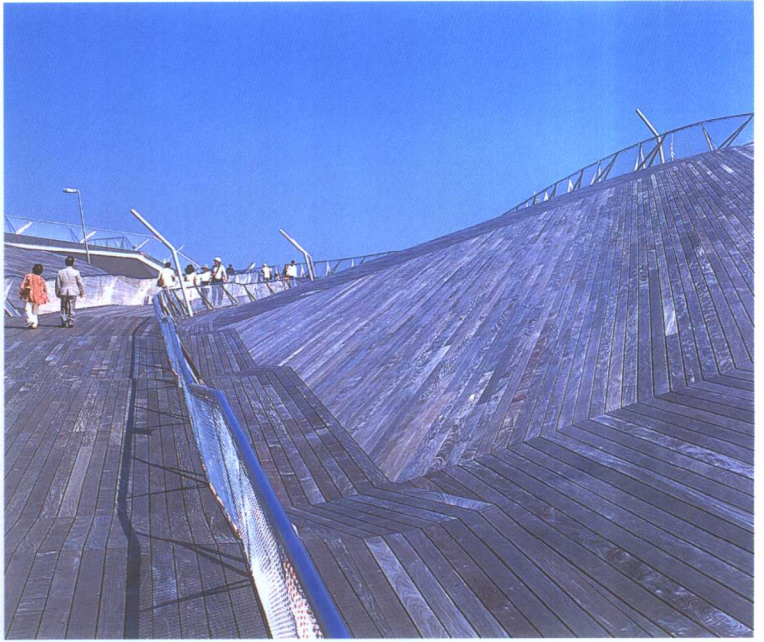
从木板通道看大桥方向



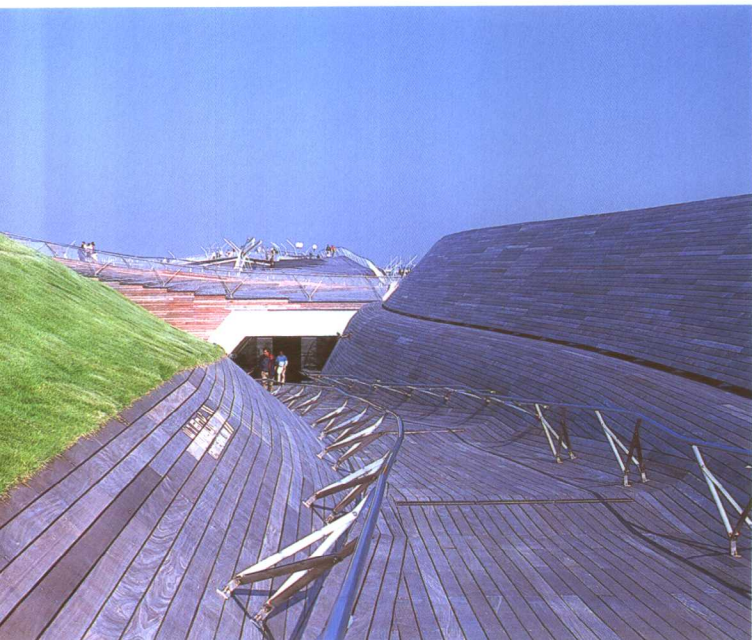
改变角度铺成的木板通道



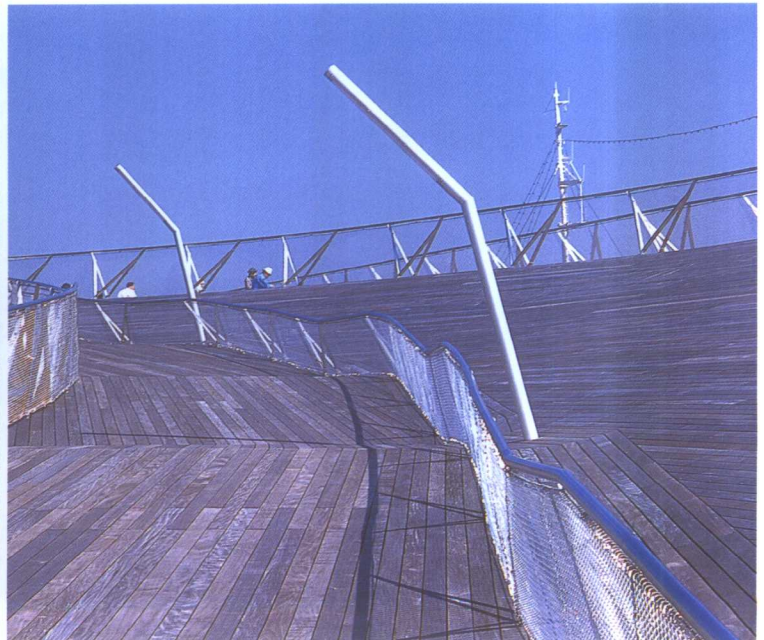
坡面多、平面少的通道部分



可轻松爬上去的斜坡



通往出入境大厅的通道



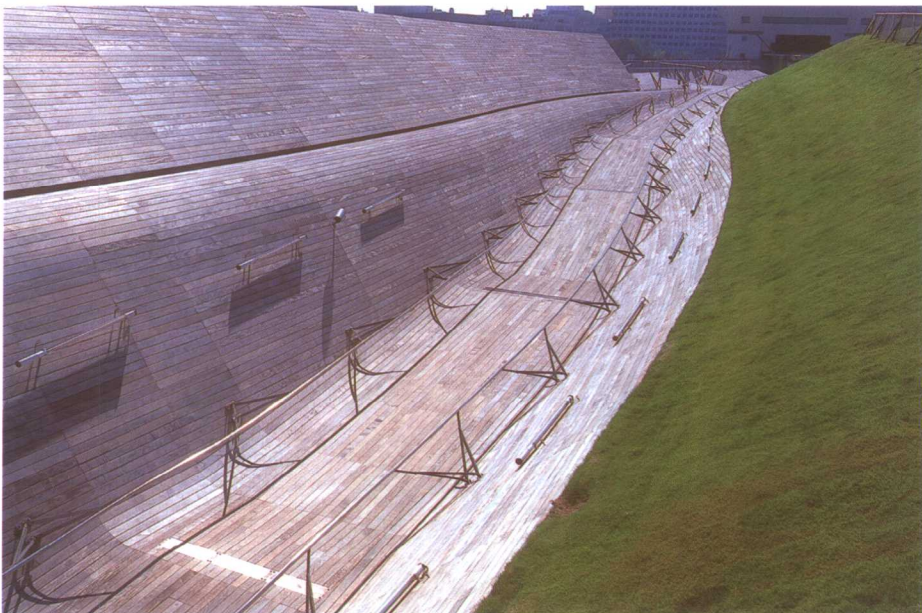
设计独特的扶手



成为家庭旅游的新观光景点

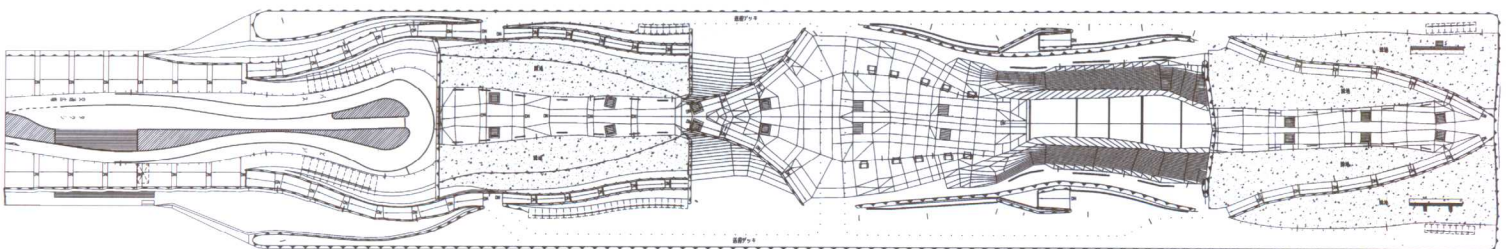
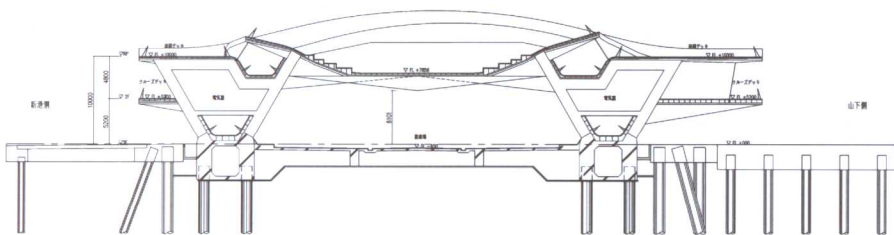


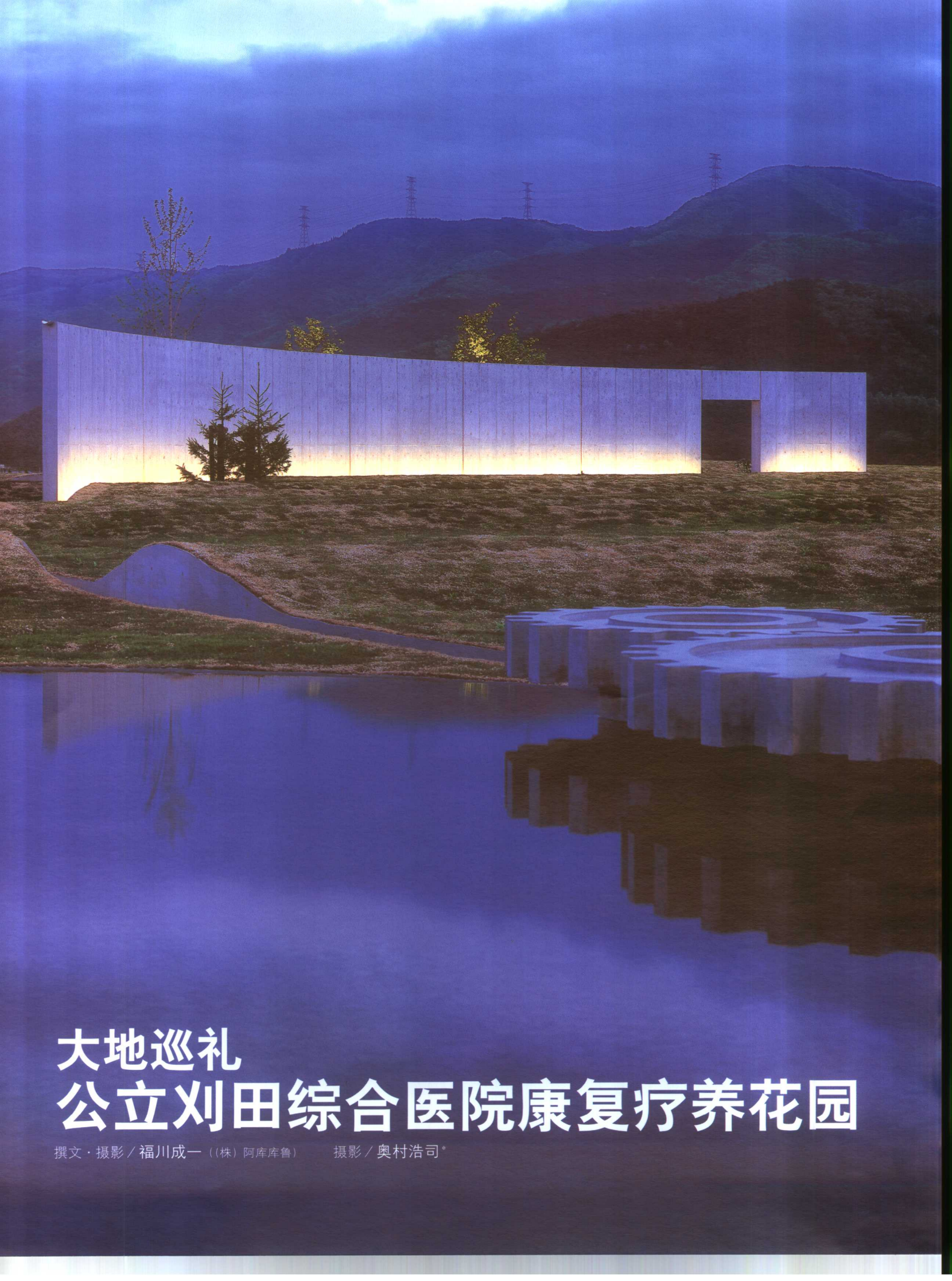
能看到海岸边的横滨市和标志性塔形建筑



流线形的木板通道很有看一次的必要

- 名称** 横滨港大栈桥国际客船码头
地址 神奈川県横浜市中区海岸大道1-1
投资方 横滨市港务局
用途 客船码头、停车场、综合大厅
设计 FOA
规模 占地面积/34,293.00m²、使用面积/27270.35m²
 建筑面积/34,732.12m²、楼层/地上2层、地下1层
样式 结构/钢结构、一部分为钢筋混凝土结构
 〈外表样式〉
 屋顶/在混凝土上采取隔热防水措施(超速硬化氨基甲酸乙酯防水)+木板
 外壁/耐火钢上镀常温金属(MS施工法)
 窗户/强化玻璃钢窗
 外部/沥青铺装
 〈内部样式〉
 出入境大厅、CIQ广场、大栈桥大厅
 地面/木板
 墙壁/耐火钢上喷涂云母状酸化铁环氧树脂
 天棚/耐火钢上喷涂云母状酸化铁环氧树脂
 〈停车场〉
 地面/沥青铺装
 墙壁/耐火钢上镀常温金属(MS施工法)
 天棚/耐火钢上镀常温金属(MS施工法)
工期 2000年3月~2002年11月(2002年6月一部分开始使用)
使用指南 开馆时间/9:20~21:30(出入境大厅随进港客船的时间有变动)、7:30~23:00(停车场)
 休馆日/全年不休
 入馆费/免费(停车场收费)
 咨询/横滨市振兴协会港口码头事务所
 TEL: 045-211-2304
交通 JR根岸线“关内”站徒步10分钟





大地巡礼 公立刈田综合医院康复疗养花园

撰文·摄影 / 福川成一 ((株) 阿库库鲁) 摄影 / 奥村浩司*



康复疗养花园全景

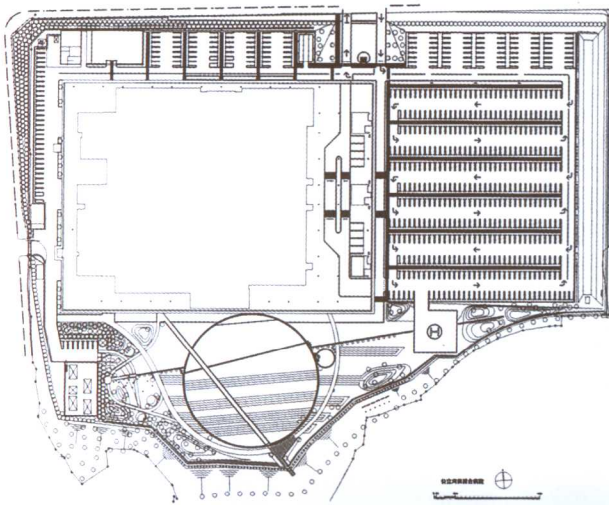


从3楼看到的景观。前面是义务工作人员用的小房

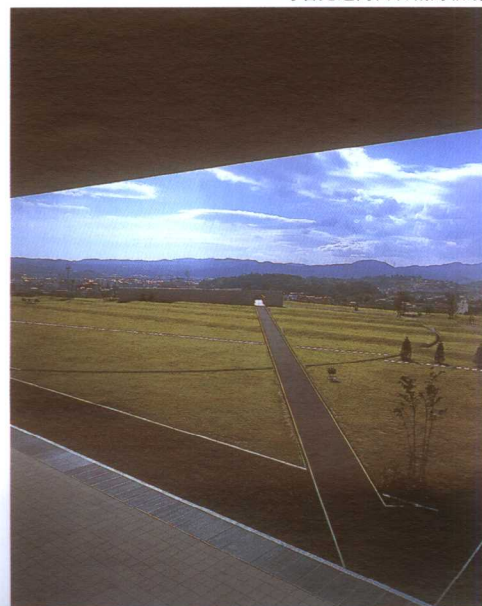


从通道处看康复疗养花园

可看见通向白石城的轴线



平面配置图



这座花园位于能一眼望到白石市的高地，周边全是连绵起伏的自然山脉。其景观既没有什么特征，也没让人感到有什么魅力。记得曾经被问及对此处印象如何时，我的回答是：“这里的天空真蓝啊！”山脉离这里也较远，还从未见过能望到如此广阔天空的设计场地。“大地巡礼”这一构想是仰望这里的天空，有感于它的浩大而产生的。

康复疗养花园最主要的作用应当是使患者的心灵获得康复。患者们疾病缠身，内心焦虑不安，渐渐丧失信心，或许已经被死亡的恐惧折磨得意志消沉。“但是不动的大地都能转动，请燃起你的希望之火，冲破壁垒，回到等你回来的家中吧”——这就是这座康复疗养花园的设计宗旨。

因预算资金有限，必须在构思上下工夫。于是从这片广阔大地的排水系统开始设计，在庭园中央，设计一个圆形的排水路以提高视觉效果，并设置齿轮小品表现大地的转动。沿圆形铺道而建的一堵墙壁，在遮挡从医院看到的白石市街市的同时，还表示患者们必须冲破压抑。横穿圆形的直线道路，叫做“归心似箭路”，冲破墙壁，一直通向家人等待的市中心白石城。

在气候温暖的季节，患者们可以通过康复训练老师的听力练习，在花园里边欣赏外景边进行机能训练。特别是为了轮椅使用者的训练，还设置了坡路、横向倾斜路、沙石路和交叉路等。另外，为患有生活习惯病的患者，准备了多彩多姿的远距离园路，使患者们在美丽的自然中能不腻烦地进行康复训练。在花园内，还设计了叫做“听觉园”和“视觉园”的圆形露台，并由雕刻家吉江庄藏设置了艺术小品。即使患有某种障碍的患者，在这里也能感觉到自己其他感官的正常功能，点燃生活的希望。

这个医院在院内设计了许多配有各种各样照明设备的中庭。特别是住院楼三层的中庭空间，在征得普蓝塔高公司的田濑理夫的同意后，使用了其研究创新的金属筐栽植物。在重做防水时期，能简单地移动再复原，我们盼望着这些金属筐里的蔓类植物能早日长成



从听觉园看建筑物

绿色的立方体。

外围的照明得到了照明设计研究所的大力协助，以明暗适度、品质优良的设计照亮了停车场的黑暗和美丽的夜空，在此深表谢意。

在探索 21 世纪的景观设计中，注重了能长期保持生态平衡的设计。沙子、水刷石平板以及刻字的大仓石全部使用当地的产品，水池里的水也限定在最小量上，充分利用雨水。金属筐里的植物使用有机土壤，采用不用浇水进行管理的方

法。在建筑物周围铺上陶瓷土制成的平板，在管理上希望将来能依靠志愿者和社区来管理，并准备了供志愿者使用的小屋、土场和堆肥。

在这里向在康复疗养花园的建设过程中，给予理解和大力支持的各位表示衷心的感谢。特别是发挥了主导协调作用的芦原太郎建筑事务所的小林仁、指挥整个外围工程的鹿岛建设的近藤则雄、负责植栽工程的雪印苗圃的熊谷和藤田二位，向他们表示由衷的谢意。



从木制平台眺望白石城*

成为花园标志的木制平台*



白石市的夜景*





月形的长椅和星星水井。按动手闸星空浮现水面



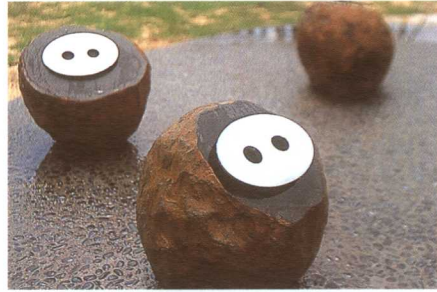
训练用的交叉路和台阶



康复备用空间



从起点看到的康复线路



嗅觉园的小品*



大仓石上的刻字



听觉园的传声管*

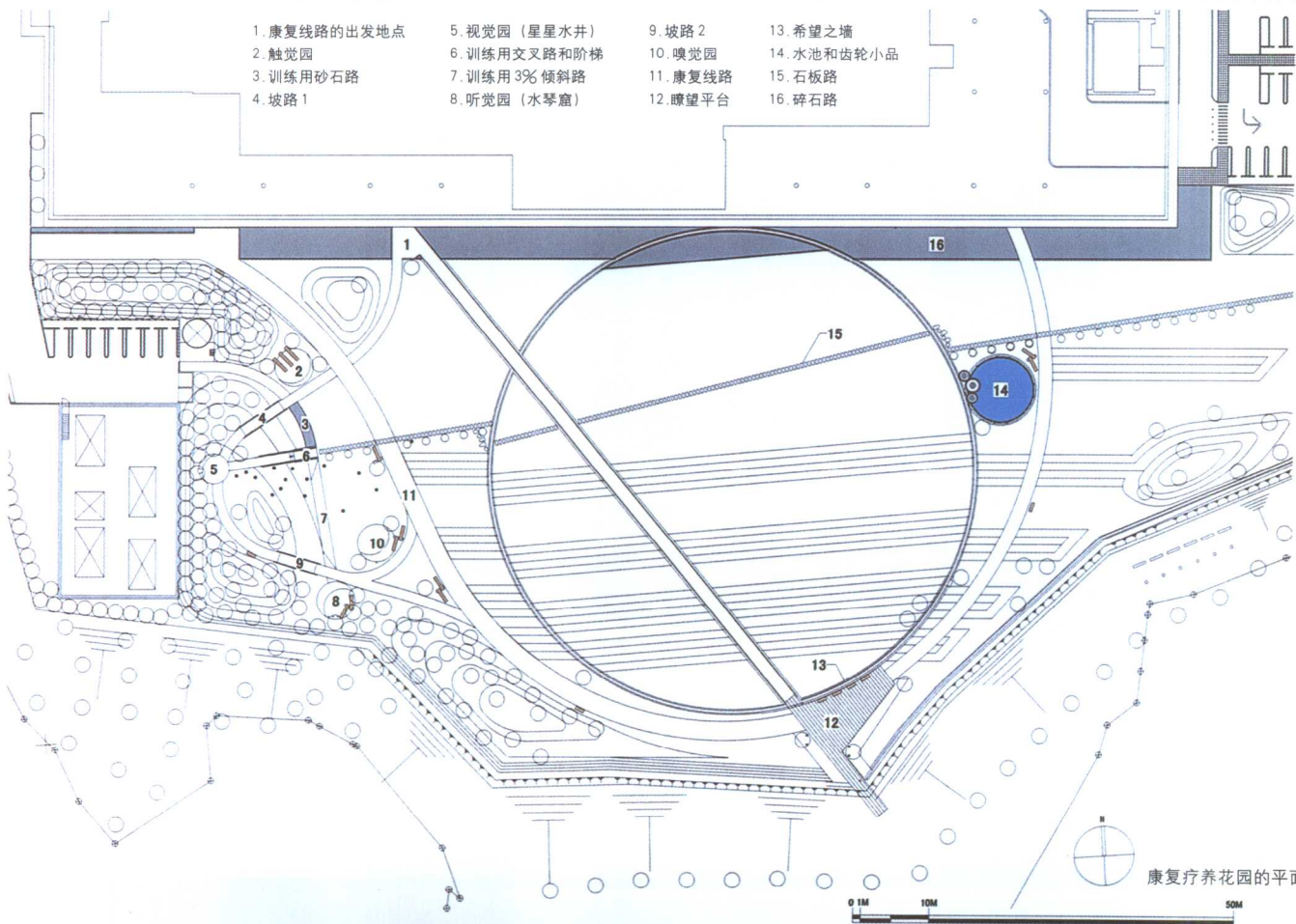


水琴窟的流水口



有带色玻璃的水刷石

- | | | | |
|--------------|---------------|----------|-------------|
| 1. 康复线路的出发地点 | 5. 视觉园 (星星水井) | 9. 坡路 2 | 13. 希望之墙 |
| 2. 触觉园 | 6. 训练用交叉路和阶梯 | 10. 嗅觉园 | 14. 水池和齿轮小品 |
| 3. 训练用砂石路 | 7. 训练用 3% 倾斜路 | 11. 康复线路 | 15. 石板路 |
| 4. 坡路 1 | 8. 听觉园 (水琴窟) | 12. 瞭望平台 | 16. 碎石路 |



康复疗养花园的平面图



1层中庭的镜池*



1层中庭。用金属网笼构成的湿性植物的庭园



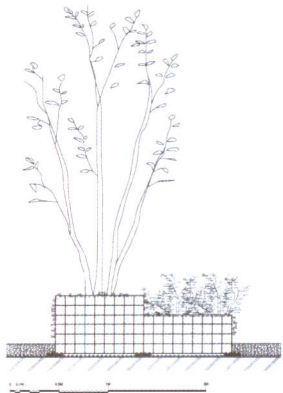
3层住院楼前使用金属筐的植栽



3层中庭。园路是PC混凝土*



3层中庭屋顶采光窗及周围环境*



中庭植栽用金属筐的剖面图



金属网笼*

名称	公立刈田综合医院康复疗养花园
地址	宫城县白石市福冈藏本字下原冲 36
投资者	白石市与二町联合投资(白石市、藏王町、七宿町)
设计	建筑/联合建筑设计事务所(芦原太郎建筑事务所、建筑技术设计事务所、堀池秀人设计室)
	结构/织本匠结构设计研究所
	设备/建筑设备设计研究所
	外环境/(株)阿库库鲁(福川成一、森田美纪、川村明子、菅原园羽)
	照明设计/照明设计研究所
	签字设计/日本设计中心
施工	建筑/鹿岛、安藤、奥田特定建设工程企业联合体
	植栽/雪印苗圃
规模	占地面积/55,162.22m ² ,使用面积/15,894.50m ² (其中医院大楼/15,721.59m ²), 建筑面积/25,862.40m ² (其中医院大楼/25,697.82m ²)
工期	2000年8月~2002年3月
交通	东北、山形、秋田新干线“白石藏王”站乘出租车10分钟 东北高速公路“白石”路口下道10分钟